Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 17 (1941)
Heft: 5

Artikel: Nahkampfausbildung auf der Sturmbahn
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-751500

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 21.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Im Sturmangriff von Granattrichter zu Granattrichter dringt der Kampftrupp vor, mit bloßem Spaten, der aber in einer starken und geübten Hand eine ausgezeichnete Waffe darstellt. VI Br 6819

Dans l'assaut à la grenade, les assaillants sont également armés de la pelle-bêche qui, dans une main habile et forte, devient une arme redoutable.

Nahkampfausbildung auf der Sturmbahn

Aufnahmen Photopress

Mit vielerlei Hindernissen ist die Sturmbahn gespickt, sie alle müssen in möglichst kurzer Zeit genommen werden — hier eine Bretterwand.

La piste d'exercice est hérissée d'obstacles, en voici un, la paroi de planches qu'il s'agit de franchir dans un temps record. VI Br 6822

Trotz gigantischer Flugzeuge, moderner Panzerwagen und raffinierter Kriegsgeräte mancherlei anderer Art sind schließlich doch der Mut, die geistige Beweglichkeit und die körperliche Leistungsfähigkeit in der entscheidenden Phase der Schlacht von ausschlaggebender Bedeutung. Im Hinblick darauf nahm seit den ersten Mobilmachungstagen die Nahkampfausbildung im Dienstprogramm unserer Feldtruppen einen breiten Raum ein. Auf der Sturmbahn werden unsere Soldaten in der Handhabung der Nahkampfwaffen, wie Bajonett, Dolch, Spaten, praktisch geschult. Hier trainieren sie die Kampfgriffe und Schläge des Jiu-Jitsu, des Ringens und Boxens und manche andere Behelfsmittel, die erstes Erfordernis für einen erfolgreichen Nahkampf sind.

Exercices de combats corps à corps sur le champ de manœvre

Malgré le perfectionnement des armes de guerre modernes: avions, tanks, chars d'assaut, etc., les qualités physiques, le courage et le sang-froid du soldat restent, dans certaines phases de la bataille, d'une importance capitale. Dès les premiers jours de la mobilisation, les exercices de perfectionnement dans le combat corps à corps a pris, dans notre armée, une large place, et un développement important. Aux combats à la baïonnette, au stylet, à la pelle-bêche, nos soldats s'entraînent et apprennent également tous les moyens de lutte utiles dans un corps à corps, jiu-jitsu, boxe, passes de lutte, etc.

Das Kriechen durch den Drahtverhau. Im letzten halben Meter des Hindernisses wird das Bajonett aufgesteckt und dann folgt mit prallgefülltem Handgranatensack der Angriff auf den feindlichen Graben.

Le passage, en rampant, des barbelés. Un demi-mètre avant d'avoir franchi complètement l'obstacle, la baïonnette est placée au canon du fusil, le sac rempli de grenades est prêt; dans quelques instants ce sera l'assaut de la tranchée ennemie. VI Br 6827

Das Kriechen durch die Röhre.

Le rampement à travers les tuyaux. VI Br 6826

An der Eisenschiene hangelnd, muß der Soldat seitwärts von einem Gerüst zum anderen gelangen.

Pendu à des rails, le soldat doit passer latéralement d'un chevalet à l'autre. VI Br 6823

Der Fensterrahmen als Zielscheibe für den Handgranatenwurf. Der wohlgezielte Wurf erfolgte aus einem Trichter. Zum folgenden Sturmangriff hat der Soldat das Gewehr mit aufgepflanztem Bajonett bereit.

Un cadre de fenêtre sert de point de mire pour le lanceur de grenades à main, placé dans un enfonnoir. En prévision de l'assaut qui suivra, le soldat a son fusil prêt, baïonnette au canon. VI Br 6824

Parierübungen beim Bajonettkampf.

Exercice de parade dans le combat à la baïonnette. VI Br 6825

Unten: Am Ende der Kampfbahn: Der Gegner — eben eine Strohpuppe nur — wird mit dem Bajonett erledigt.

En bas: A l'issue du champ d'exercice, l'ennemi, en l'occurrence une poupée remplie de paille, est transpercé d'un coup de baïonnette. VI Br 6830